

**ΚΥΡΙΑΚΗ Β' ΛΟΥΚΑ**  
**ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗ ΠΕΡΙΚΟΠΗ**  
**Προς Κορινθίους Β' 6, 16 – 7, 1**

Αρχαίο Κείμενο

**Κεφ 6**

16 Ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐστε ναὸς Θεοῦ ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς δι' ἑνοικίωσιν ἐν αὐτοῖς καὶ ἐμπεριπατήσω, καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός.

17 Διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἄψιθε, καὶ ἄλλως εἰσδέξομαι ὑμᾶς, 18 καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει Κύριος παντοκράτωρ.

**Κεφ 7**

1 Ταῦτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀταπεινοὶ, καθαρῶς ἐαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀτιμωμένον ἐν φόβῳ Θεοῦ.

Μετάφραση

**Κεφ 6**

16 Ἀδελφοί, εσεῖς εἰστε ναὸς του ζωντανοῦ Θεοῦ, ὅπως ο ἴδιος εἶπε: Θα κατοικήσω ανάμεσά τους και θα πορεύομαι μαζί τους. Θα εἶμαι Θεός τους, κι αυτοί θα εἶναι λαός μου.

17 Γι' αυτό ο Κύριος λέει: Φύγετε μακριά απ' αυτούς και ξεχωρίστε. Μην αγγίζετε ακάθαρμο πράγμα, κι εγώ θα σας δεχτώ.

18 Θα εἶμαι για σας ο Πατέρας, κι εσεῖς θα εἰστε γιοι και θυγατέρες μου, λέει ακόμα ο παντοκράτορας Κύριος.

**Κεφ 7**

1 Ἀφοῦ λοιπόν, αγαπητοί μου, ἔχουμε αυτές τις υποσχέσεις, ας καθαρῶς καθαρίσουμε τους εαυτούς μας ἀπὸ καθετί που μολύνει το σῶμα και τη ψυχή. Ἀς ζήσουμε μια ἅγια ζωὴ με φόβο Θεοῦ.

**Λόγοι σοφίας και χάριτος Ἁγίου Παΐσιου Ἀγιορείτου**

Αγνότητα σημαίνει ζηλευτός οἶκος του Χριστοῦ και επίγειος ουρανός της καρδιάς, υπερφυσική ἀπάρνηση της ανθρώπινης φύσης και ομοίωση με τους ασώματους ἀγγέλους.

Ἡ σαρκική ἀμαρτία μπαίνει με το τσουβάλι και βγαίνει με τη βελόνα. Χρειάζεται μεγάλη προσοχή και προφύλαξη, παντοῦ και πάντοτε.

Ἐλεεινός ὅποιος πέφτει στην σαρκική ἀμαρτία. Ἐλεεινότερος ὅμως ὅποιος παρασύρει και ἄλλον στην πτώση. Διότι και των δύο πτώσεων την ενοχή την παίρνει ἐπάνω του.

Ἡ ἀδιαφορία για τον Θεό φέρνει την ἀδιαφορία και για ὅλα τα ἄλλα. Φέρνει την ἀποσύνθεση. Ἡ πίστη στον Θεό εἶναι μεγάλη υπόθεση.

Οἱ ἄνθρωποι ὅταν επιχειροῦν να ἀδικήσουν ο ἕνας τον ἄλλον, πρέπει να συλλογίζονται τι θα ἀπολογηθοῦν ἐνώπιον του Θεοῦ.

Σκοπός δεν εἶναι να ἀποτρέψουμε την ἀμαρτία, ἡ ἀμαρτία εἶναι δεδομένο στη ζωὴ του ἀνθρώπου. Σκοπός και ἀγώνας μας εἶναι να μην την ἐπιτρέψουμε να εἶναι ἐνεργή στη ζωὴ μας.

Ποιος εἶναι καθαρὸς ἀπὸ την ἀμαρτία; Κανείς, ἔστω και μια μέρα να εἶναι ἡ ζωὴ του πάνω στη γη.

Ὅταν κάνεις την ἀμαρτία, τότε πρέπει να ντρέπεσαι, και ὅταν την ἐξομολογῆσαι να μην ἔχεις καμμιά ἐντροπή. Δεν ὑπάρχει στον κόσμο κακό που να μην θεραπεύεται. Δεν ὑπάρχει ἀμαρτία τόσο μεγάλη και βαριά, που να μην μπορεῖ να την σηκώσει ο καλὸς Θεός και να την ἐκσφενδονίσει στον ὠκεανὸ της ἀγάπης Του.

Ἐνας ἄνθρωπος μπορεῖ να κρυφτεῖ ἀπὸ τους ἄλλους ἀνθρώπους, ὄχι ὅμως και ἀπὸ το Θεό.

Δεν φτάνει μόνο να ἀπομακρυνθεῖς ἀπὸ το κακό, ἀλλά και να κάνεις το καλό, μάλιστα με καλὸ τρόπο.

**ΚΥΡΙΑΚΗ Β' ΛΟΥΚΑ**  
**ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗ ΠΕΡΙΚΟΠΗ**  
**ΛΟΥΚΑ Κεφ. 6, 31 – 36**

**Αρχαίο Κείμενο**

31 Εἶπεν ὁ Κύριος καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς ποιῆτε αὐτοῖς ὁμοίως.

32 Καὶ εἰ ἄταπᾶτε τοὺς ἄταπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἔστί; καὶ ἴαρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἄταπῶντας αὐτοὺς ἄταπῶσι.

33 Καὶ ἐὰν ἀταθοποιῆτε τοὺς ἀταθοποιοῦντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἔστί; καὶ ἴαρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσι.

34 Καὶ ἐὰν δανείζητε παρ' ὧν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἔστί; καὶ ἴαρ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανείζουσιν ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα.

35 Ἦλθὴν ἀταπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀταθοποιεῖτε καὶ δανείζετε μηδὲν ἀπελωζόντες, καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πούλος, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ ὑψίστου, ὅτι αὐτὸς χρηστὸς ἔστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς.

36 Γίνεσθε οὖν οἰκτιρμοὶ, καθὼς καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν οἰκτιρῶν ἔστί.

**Μετάφραση**

31 Εἶπε ὁ Κύριος: «Ὅπως θέλετε νὰ σας συμπεριφέρονται οἱ ἄνθρωποι, ἔτσι ακριβῶς νὰ τους συμπεριφέρεστε κι εσεῖς.

32 Γιατί, ἀν ἀγαπάτε αὐτοὺς που σας ἀγαποῦν, ποια εὐνοια περιμένετε ἀπὸ τὸ Θεό; Ἀφοῦ καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀγαποῦν αὐτοὺς που τους ἀγαποῦν.

33 Κι ἀν κάνετε καλὸ σ' αὐτοὺς που σας κάνουν καλὸ, ποια εὐνοια περιμένετε ἀπὸ τὸ Θεό; Καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ ἴδιο κάνουν.

34 Ἀν δανεῖζετε σ' ὅσους ἐλπίζετε νὰ σας τα ἐπιστρέψουν, ποια εὐνοια περιμένετε ἀπὸ τὸ Θεό; Καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ δανεῖζουν στους ὁμοίους τους γιὰ νὰ τα πάρουν πίσω.

35 »Ἀντίθετα, εσεῖς ν' ἀγαπάτε τους ἐχθροὺς σας, νὰ κάνετε τὸ καλὸ καὶ νὰ δανεῖζετε, χωρὶς νὰ περιμένετε νὰ πάρετε πίσω τίποτε. Κι ἔτσι ὁ Θεός, που εἶναι καλὸς ἀκόμα καὶ με τους ἀχάριστους καὶ τους κακοὺς, θὰ σας ἀνταμείψει με τὸ παραπάνω καὶ θὰ σας κάνει παιδιὰ του.

36 Νὰ εἰστε λοιπὸν σπλαχνικοὶ, ὅπως σπλαχνικὸς εἶναι κι ὁ Θεὸς Πατέρας σας».

**Λόγοι σοφίας καὶ χάριτος Ἁγίου Παΐσιου Ἀγιορείτου**

Ὅσο πιο πολλὰ ἀγαθὰ αποκτοῦν σήμερα οἱ ἄνθρωποι, τόσο πιο πολλὰ προβλήματα ἔχουν. Οὔτε τὸν Θεὸν εὐχαριστοῦν γιὰ τὶς εὐεργεσίες Του, οὔτε τὴ δυστυχία τῶν συνανθρώπων τους βλέπουν, γιὰ νὰ κάνουν καμμιὰ ἐλεημοσύνη. Πῶς νὰ ἐρθεῖ μετὰ τὴ Χάρις τοῦ Θεοῦ;

Εἶναι ἀνώτερο νὰ προσφέρεις ἐλεημοσύνη κατὰ τὴν δύναμή σου, ἀπὸ τὸ νὰ παραλείπεις τελείως νὰ δίνεις. Διότι υπεύθυνος εἶναι ὁχὶ ὁποῖος δὲν μπόρεσε ἀλλὰ ὁποῖος μπορούσε καὶ δὲν θέλησε.

Ὁ ἐγωιστὴς υπερηφανεύεται ὅτι ἔμαθε πολλὰ, ὁ σοφὸς λυπάται γιὰτὶ δὲν ἔμαθε περισσότερα. Προτιμῶ τὰ λάθη που με κάνουν ταπεινὸ, παρά τὶς ἐπιτυχίες που μου προσθέτουν ἐγωισμό.

Ὁ ἐγωισμὸς εἶναι τὸ δηλητήριό που δηλητηριάζει τὸν ἀγῶνα μας.

Στὸ θρόνο τῆς καρδιάς σου ἕνας μόνος μπορεῖ νὰ καθῆσαι: ἢ ἐσύ ἢ ὁ Χριστός. Ποτέ καὶ οἱ δύο μαζί.

Ἡ εἰρήνη εἶναι καρπὸς τῆς χάριτος καὶ κατοικεῖ σὲ ταπεινὲς καὶ καθαρὲς καρδιές. Ἡ εἰρήνη τοῦ κόσμου θὰ προέλθει ἀπὸ τὴν ἐσωτερικὴ εἰρήνη. Οἱ σύλλογοι εἰρήνης δὲν μποροῦν νὰ βοηθήσουν. Ἀν ἀπομακρύνουμε τους βράχους ἀπὸ τὴν κοίτη τοῦ ποταμοῦ, θὰ χάσει τὸ ποτάμι τὸ τραγοῦδι του. Κι ἀν υπήρχε τρόπος νὰ εξαφανίσουμε τὶς δυσκολίες ἀπὸ τὴ ζωὴ, θὰ χάναμε τὴν ὅλη ἀγωνιστικότητά μας.

Ἀν γνωρίζαμε τὶς δοκιμασίες καὶ τὰ δεινὰ τὰ ὁποῖα υποφέρουν οἱ ἄλλοι συνάνθρωποὶ μας, θὰ υπομέναμε πρόθυμα τὰ δικά μας.